This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.
This creation is copyright© by M. Butkus, NJ, U.S.A.
These creations may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer
I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

If you find this manual useful, how about a donation of $2 to:
M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701
and send your e-mail address so I can thank you.
Most other places would charge you $7.50 for a electronic copy or
$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue this site, buy new manuals and pay their shipping costs.
It'll make you feel better, won't it?
If you use Pay Pal, go to my web site
www.orphancameras.com **and choose the secure PayPal donation icon.**

ブロニカ株式会社

本　　社　〒162 東京都新宿区新小川町2－11（双葉ビル）
東京営業所　〒162 東京都新宿区新小川町2－11（双葉ビル）TEL(03)268-2771(代)
大阪営業所　〒541 大阪市中央区博労町3-1-3（タイカービル）TEL(06)271-1458(代)

●サービス代行店所在地
札　　幌　〒062 札幌市豊平区豊平三条12 株式会社札幌カメラ TEL(011)841-4273
福　　岡　〒812 福岡市博多区築港本町11-24セネラルカメラサービス TEL(092)281-7237

BRONICA CO.,LTD.

5-3,Bijogi-Higashi2-chome,Toda-shi,Saitama-Pref.335 Japan
Telephone:(0484) 22-0003
Cable Address: "BRONICA WARABI"
Telex Call No. 02962733 BRONC J
Fax:(0484) 21-2413

Printed in Japan
JEGFS 050388

ZENZA
BRONICA
ETRS

プロフェッショナル レンズフードE
PROFFESSIONAL LENS HOOD E
KOMPENDIUM E
PARASOLEIL PROFESSIONNEL E
PARASOL PROFESIONAL E

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES

ご使用の前に

この度は、ゼンザブロニカETRシリーズカメラ用"プロフェッショナルレンズフードE"をお買い上げいただきましてありがとうございます。
このフードは、ゼンザノンEレンズの40mmから250mmに共用できます。2本のラックレール上を自在に伸縮するじゃ腹と繰出ノブの働きにより、ファインダーで像を確認しながら的確に有害光線をギリギリまでカットできるフードです。
また、このフードには75mm×75mm（3インチ角）のゼラチンフィルターが使用できます。

仕　　様

取付け方法：フィルターとり付部にねじこみ式
使用可能レンズ：ゼンザノンE40mm、50mm、EII75mm、100mm、150mm、200mm、250mm
使用可能サイズ：6×4.5判、35mm判(ただしフィルターネジ径62mmφのもの)
じゃ腹の繰出量：46mm
フィルター：ゼラチンフィルター75mm×75mm(3インチ角)使用可能
付属品：アダプターリング　62mmφ　1個
　　前面マスク150－250mm用1個
特別付属品(別売)：アダプターリング　ネジ径49mmφ、52mmφ、55mmφ
大きさ：118(巾)×120(高さ)×79mm(折たたんだときの奥行)
重さ：226g
※φ(ファイ)は、直径を表す記号です。

Donated to www.orphancameras.com

Read Before Use

The Professional Lens Hood-E has been developed for the effective elimination of distracting glare and reflections, with all Zenzanon-E lenses from 40 mm to 250 mm focal lengths. The bellows type accessory has continuous variable extensions up to 46 mm which means that it's possible to cut off distracting glare very effectively when the accessory is extended while checking the effect on the focusing screen. The result will, of course, be pictures with better color balance and highly satisfactory contrast. The accessory accepts square gelatin filters of 75mm × 75mm (3 in. × 3 in.) size.

Specifications

Type of attachment	: Screw-in filter mount
Usable lenes	: Zenzanon-E 40mm, 50mm, EII 75mm, 100mm, 150mm, 200mm and 250mm lenses
Usable formats	: 6 × 4.5cm and 35mm formats (but with screw-in filter mount diameter of 62mm only)
Maximum extensions	: 46mm
Filters	: Square gelatin filters of 75mm × 75mm (3 in. × 3 in.) size
Standard accessories	: 62mm diameter adapter ring ..... 1 each Mark for 150 – 250mm focal lengths ..... 1 each
Special accessories	: 49mm, 52mm and 55mm diameter screw-in adapter rings
Dimensions	: 118mm wide × 120mm high × 79mm long (when collapsed)
Weight	: 226 grams

Vor Gebrauch lesen

Das Kompendum E ist zur wirkungsvollen Ausschaltung von Streulicht und Reflexionen entwickelt worden für alle Zenzanon-E-Objektive von 40 mm bis 250 mm Brennweite. Das balgenartige Zubehörteil läßt sich stufenlos ausfahren bis zu einer Länge von 46 mm. Dadurch ist es möglich, Streulicht sehr wirkungsvoll abzuschirmen, wenn das Balgengerät ausgefahren wird, bei gleichzeitiger Kontrolle auf der Sucher-Mattscheibe. Das Resultat sind natürliche Bilder mit besserer Farbausgewogenheit und höchst zufriedenstellendem Kontrast. Das Zubehörteil ist auch für die Verwendung von quadratischen Gelatine-Filtern von 75 mm × 75 mm Größe ausgerüstet.

Technische Daten

Art der Anbringung	: Filter-Schraubfassung
Verwendbare Objektive	: Zenzanon-E 40 mm, 50 mm, EII 75 mm, 100 mm, 150 mm, 200 mm und 250 mm Objektive
Verwendbare Formate	: 6 × 4,5 cm und 35-mm-Formate (aber nur mit Filter-Schraubfassung von 62 mm Durchmesser)
Maximale Balgenausdehnung	: 46 mm
Filter	: Quadratische Gelatine-Filter von 75 mm × 75 mm Größe
Standard-Zubehör	: je 1 Adapter-Ring 62 mm Duchmesser, je 1 Maske für 150 – 250 mm Brennweiten.
Sonder-Zubehör	: Schraub-Adapter-Ringe mit 49 mm, 52 mm und 55 mm ⌀
Abmessungen	: 118 mm Breite × 120 mm Höhe × 79 mm Länge (zusammengefaltet)
Gewicht	: 226 Gramm

Donated to www.orphancameras.com

Lire avant utilisation

Le parasoleil professionnel E a été développé pour l'élimination effective des lumières parasites et des reflets, avec tous les objectifs Zenzanon-E de 40 mm à 250 mm de longueur focale. L'accessoire de type soufflet possède un tirage variable continu jusqu'à 46 mm, ce qui signifie qu'il est possible d'éliminer très efficacement toute la lumière parasite lorsque l'accessoire est étendu tout en résultat sera, naturellement, des photographies possédant une meilleure balance couleur et un contraste extrêmement satisfaisant. L'accessoire accepte des filtres carrés en gélatine de 75 mm × 75 mm de format.

Spécifications

Type d'attache	: Vissable sur la monture pour filtre
Objectifs utilisables	: Objectifs Zenzanon-E de 40 mm, 50 mm, EII 75 mm, 100 mm, 150 mm, 200 mm et 250 mm
Formats utilisables	: Formats 6 × 4,5 cm et 35 mm (mais avec du diamètre de monture pour filtre à vis de 62 mm seulement)
Tirage maximum du soufflet	: 46 mm
Filtres	: Filtres carrés en gélatine de 75 mm × 75 mm de format
Accessoires standard	: Bague adaptatrice de 62 mm de diamètre ..... 1 Caches pour objectifs de 150 – 250 mm de longueur de focal 1
Accessoires spéciaux	: Bagues adaptatrices à vis de 49 mm, 52 mm et 55 mm de diamètre
Dimensions	: 118 mm (largeur) × 120 mm (hauteur) × 79 mm (longueur) (lorsqu'il est plié)
Poids	: 226 grammes

Lea antes de usarlo

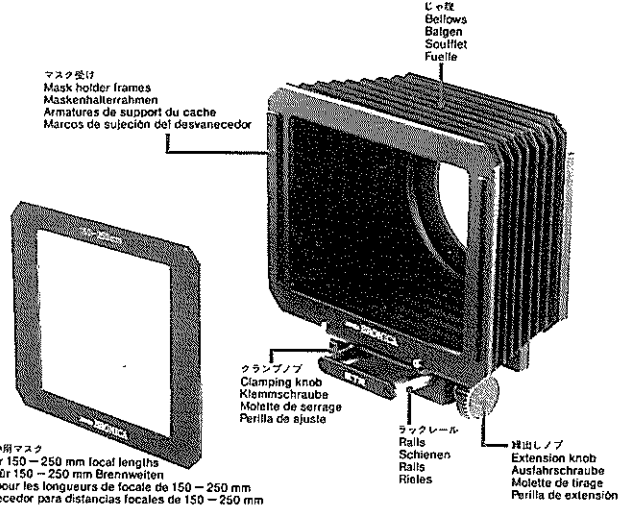
El parasol profesional E ha sido diseñado para eliminar efectivamente los molestos resplandores y reflejos, con todos los objetivos Zenzanon-E con distancias focales de 40 mm a 250 mm. Este accessorio tipo fuelle tiene extensiones variables continuas que alcanzan 46 mm lo que significa que es capaz de eliminar con efectividad los resplandores que tanto distraen, estando el accesorio extendido y mientras se controla el efecto en la pantalla de enfoque. El resultado será, naturalmente, fotografías con mejor balance de colores y un contraste sumamente satisfactorio. El accesorio acepta filtros de gelatina cuadrados de 75 mm × 75 mm (3 pul × 3 pul).

Especificaciones

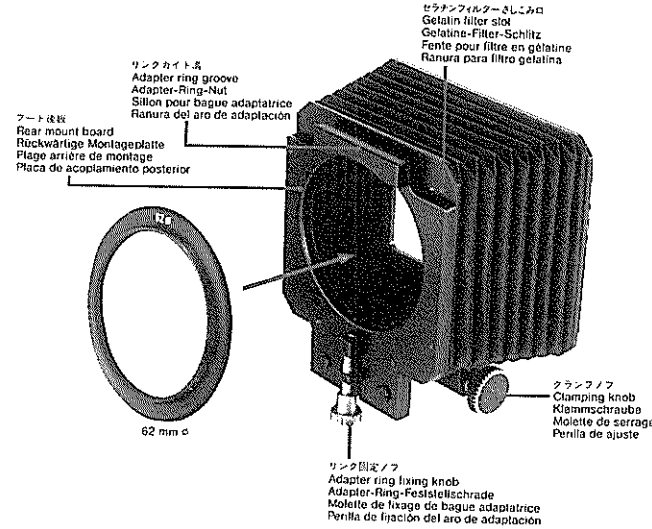
Tipo de acoplamiento	: Montura de filtro a rosca
Objetivos aceptables	: Zenzanon-E 40 mm, 50 mm, EII 75 mm, 100 mm, 150 mm, 200 mm y 250 mm
Formatos aceptables	: 6 × 4,5 cm y 35 mm (pero con montura de filtro a rosca solamente de 62 mm de diámetro)
Extensión máxima del fuelle	: 46 mm
Filtros	: Filtros gelatina cuadrados de 75 mm × 75 mm (3 pul × 3 pul)
Accesorios estándar	: Aro de adaptación de 62 mm de diámetro ..... 1 unidad Desvanecedor para distancias focales de 150 – 250 mm ..... 1 unidad
Accesorios especiales	: Aros de adaptación a rosca de 49 mm, 52 mm y 55 mm de diámetro
Dimensiones	: 118 mm ancho × 120 mm alto × 79 mm largo (plegado)
Peso	: 226 grms.

Donated to www.orphancameras.com

1 各部の名称／Nomenclature

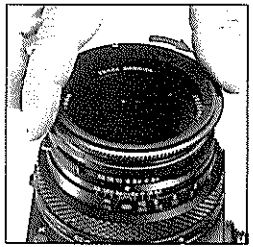


/Bezeichnungen／Nomenclature／Nomenclatura



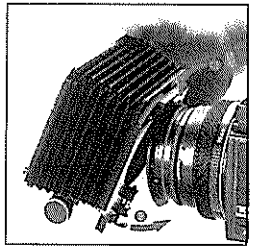
Donated to www.orphancameras.com

2 取付け方法 Attachment of the Accessory



1．このフードには62ミリのアダプターリングがついています。
2．アダプターリングを、レンズのフィルターネジにねじこみます。

1. An adapter ring of 62 mm diameter is supplied as a standard accessory.
2. Screw the adapter ring into the filter mount of the lens being used.



3．アダプターリングのつば部を、フード後板のリングガイド溝にはめ込み、リング固定ノブで締付けます。このとき、ラックレールがカメラの底側にくる向きに取付けてください。

3. Insert the brim section of the adapter ring into the adapter ring groove on the rear mount board. Then, place the rear mount board flush against the adapter ring. Finally, fix securely with the adapter ring fixing knob. Of course, the rails should be oriented on the side of the camera base, when attached in this manner.

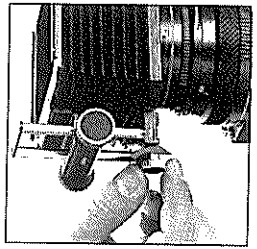
Montieren des Zubehörteils / Montage de l'accessoire / Acoplamiento del accesorio

1. Ein Adapter-Ring mit 62 mmø ist als Standard Zubehör beigefügt.
2. Schrauben Sie den Adapter-Ring auf die Filter-Fassung des verwendeten Objektivs.
3. Fügen Sie den überstehenden Rand des Adapter-Rings in die Adapter-Ring-Nut auf der rückwärtigen Montageplatte. Dann drücken Sie die rückwärtige Montageplatte flach gegen den Adapter-Ring und befestigen diese schließlich sicher mit der Adapter-Ring-Feststellschraube. Bei dieser Befestigungsart sollten natürlich die

1. La bague adaptarice de 62 mm de diamètre est fournie comme accessoire standard.
2. Visser la bague adaptatrice dans la monture pour filtre de l'objectif utilisé.
3. Introduire le rebord de la bague adaptatrice dans le sillon pour bague adaptatrice situé sur la plage arrière de montage. Ensuite, placer la plage arrière de montage tout contre la bague adaptatrice. Enfin, serrer convenablement avec la molette de fixage de bague adaptatrice. Les rails devront être naturellement orientés vers le côté de la

1. Esta unidad viene con un aro de adaptación de 62 mm de diámetro como accesorio estándar.
2. Atornille el aro de adaptación en la montura de filtro del objetivo utilizado.
3. Inserte el borde del aro de adaptación en la ranura del aro de adaptación de la placa de acoplamiento posterior. A continuación, coloque la sección embutida de la placa de acoplamiento posterior contra el aro de adaptación. Finalmente, ajústelo firmemente con la perilla de fijación del aro de adaptación. Naturalmente, los rieles

Donated to www.orphancameras.com



4．このフードを取外すときは、取付けと逆の順序でおこなってください。

4. The Professional Lens Hood-E should be detached in the reverse order of the above.

Schienen auf die Kameraunterseite ausgerichtet sein.

4. Das Kompendium E sollte in der umgekehrten Reihenfolge wie oben gezeigt abmontiert werden.

base de l'appareil photo, lorsque l'accessoire sera monté de cette manière.

4. Le parasoleil professionnel E doit être démonté dans l'ordre inverse du montage.

deberán estar dirigidos hacia la base de la cámara, al estar acoplado de este modo.

4. Parasol profesional E se desmonta siguiendo el orden inverso del procedimiento anterior.

Donated to www.orphancameras.com

2．前記の指標線まで繰出した位置では、フードで画面はケラレませんが、極限まで有害光線をカットしたいときは、ファインダーをのぞきながらフードによるケラレの出ない最適のところまで繰出し量を調節することができます。
40㎜レンズで、製品番号4200001以後の製品にご使用のときは、指標線の位置であっても、絞りの大きさ、撮影距離によって、周辺光量が低下することがあります。
ネジ込みフィルターを併用したときは、特にご注意ください。

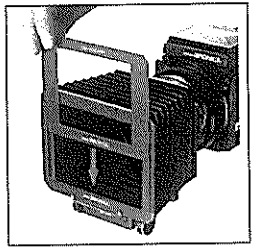
2. There will be no cut-off in the negative area, when the accessory is extended in the above manner but for maximum elimination of distracting glare it will be possible to extend the bellows farther while checking the effect on the focusing screen.
When using 40mm lenses with serial numbers larger than 4200001, there may be a drop in peripheral light, depending on the aperture size and subject distance, even at the position of the index-line.
Special attention must be paid when using the screw-in type filter.

* Die Indexmarke zeigt die Stellung für das verwendete Objektiv bei voller Blendenöffnung und der Stellung „unendlich" oder bei seinem größten Blickwinkel an.
2. Beim Ausfahren des Zubehörteils in der oben gezeigten Weise gibt es kein Abschneiden der Bildfläche. Zur größtmöglichen Ausschaltung von Streulicht ist es jedoch möglich, das Balgengerät noch weiter auszufahren bei gleichzeitiger Kontrolle des Effekts auf der Sucher-Mattscheibe.
Bei Benutzung von 40-mm-Objektiven mit Seriennummern über 4200001 kann je nach Blendengröße und Objektabstand ein Randlichtabfall erfolgen, selbst in der Position der Indexlinie.
Bei Benutzung des Einschraubfilters ist besondere Vorsicht geboten.

en pleine ouverture et réglé à sa position infinie ou à son angle de vue maximum.
2. Il n'y aura pas de coupure dans la surface du négatif lorsque l'accessoire sera étendu de la manière décrite ci-dessus, mais, pour éliminer au maximum la lumière parasite, il sera possible d'étendre plus loin le soufflet tout en vérifiant l'effet sur la plage de mise au point.
Lorsque l'on utilise des objectifs de 40 mm avec des numéros de série supérieurs à 4200001, il se peut qu'une perte de lumière périphérique ait lieu, en fonction de l'ouverture et de la distance du sujet, et ceci, même sur la position du trait de zéro.
Prendre des précautions particulières lorsque l'on utilise un filtre de type à filetage.

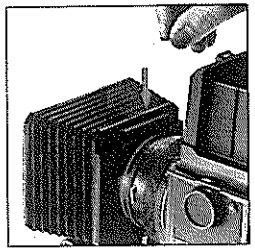
ajustado a su posición de infinito o a su mayor ángulo de visión.
2. Al extender el accesorio del modo mencionado no se producen recortes en la superficie del negativo pero para lograr una eliminación máxima de los resplandores molestos, se podrá extender el fuelle aun más controlando el efecto a través de la pantalla de enfoque.
Cuando se utilice objetivo de 40 mm con número de serie superior a 4200001, puede haber una caída de luz periférica, dependiendo de la abertura y distancia del sujeto, incluso en la posición de línea índice.
Se debe prestar atención especial cuando utilice filtro de los de tipo a tornillo.

Donated to www.orphancameras.com



150ミリ、250ミリレンズの場合
フードを先端の止まるところまで繰出し、クランプノブを固定します。次に「150－250mm用マスク」をマスク受けの溝に挿入して使用します。先端が小ネジに当り止ったところが正位置です。

With 150 mm and 250 mm Lenses
Simply extend the bellows as far as it will go and then tighten the clamping knob. Next, insert the mask for the 150 – 250 mm lenses into the upright mask holder frames. (The mask will be positioned correctly when it is stopped by the small screw-heads.)



ゼラチンフィルターのとり付け方
ゼラチンフィルターさしこみ口に挿入して使います。

Using Gelatin Filters
Simply insert the gelatin filter into its slot on top of the rear mount board.

Mit 150-mm- und 250-mm-Objektiven
Fahren Sie das Balgengerät einfach so weit aus wie möglich, und drehen Sie dann die Klemmschraube fest. Dann schieben Sie die Maske für die 150 – 250-mm-Objektive in den aufrechten Maskenhalterrahmen. (Die Maske ist richtig plaziert, wenn die bis auf die kleinen Schraubenköpfe durchgeschoben wird.)

Verwendung von Gelatine-Filtern
Schieben sie einfach den Gelatine-Filter in den Schlitz auf der Oberseite der rückwärtigen Montageplatte.

Avec les objectifs de 150 mm et 250 mm
Etendre simplement le soufflet aussi loin qu'il peut aller et desserrer la molette de serrage. Ensuite, introduire par le haut le cache pour les objectifs de 150 mm – 250 mm dans les armatures de support du cache. (Le cache sera correctement mis lorsqu'il sera arrêté par les petites vis à tête.)

Utilisation des filtres en gélatine
Introduire simplement le filtre en gélatine dans la fente située au bout de la plage arrière de montage.

Con objetivos de 150 mm y 250 mm
Simplemente extienda el fuelle hasta el tope y luego apriete la perilla de ajuste. A continuación, inserte el desvanecedor para objetivos de 150 – 250 mm en los marcos verticales de sujeción del desvanecedor. (El desvanecedor estará en su posición correcta cuando quede ajustado por las pequeñas cabezas de tornillo).

Uso de filtros de gelatina
Sencillamente inserte el filtro de gelatina en la ranura de la sección superior de la placa de acoplamiento posterior.

Donated to www.orphancameras.com

4 他機種への活用について

このレンズフードは、付属と同じフィルター径または、下記別売のアダプターリングを使用することにより、ETRSカメラ以外のセミ判および35mm判一眼レフレックスカメラにご使用できます。
別売アダプターリング
フィルターネジ径
49ミリ、52ミリ、55ミリ

Use with Other Cameras

The Professional Lens Hood-E can be used with other medium format cameras, besides the Zenza Bronica ETR, or with 35 mm single lens reflexes, if these equipment have screw-in filter mount diameters matching those of the standard accessory adapter rings or those of the following special accessory adapter rings:-
1. 49 mm diameter screw-in adapter ring
2. 52 mm diameter screw-in adapter ring
3. 55 mm diameter screw-in adapter ring

Verwendung mit anderen Kamera"

Das Kompendium E kann neben der Zenza Bronica ETR auch mit anderen Mittelformat-Kameras oder mit 35 mm einäugigen Spiegelreflex-Kameras verwendet werden, vorausgesetzt diese haben Filter-Schraubfassungen mit gleichem Durchmesser wie die Adapter-Ringe aus dem Standard-Zubehör oder wie die folgenden Adapter-Ringe aus dem Sonder-Zubehör: 49 mm ø, 55 mm ø Adapter-Ring.

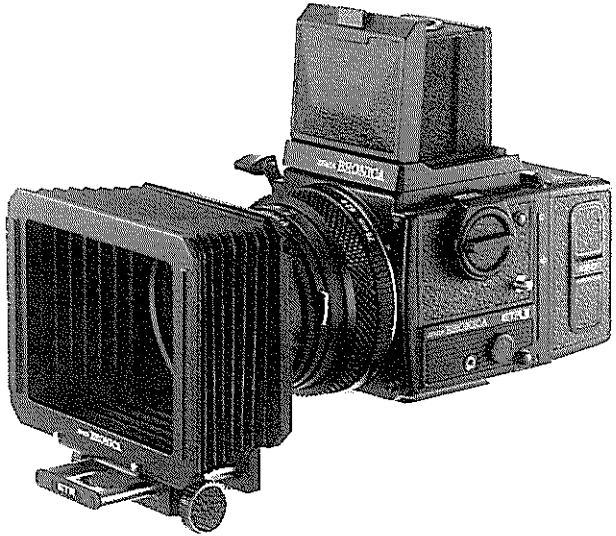
Utilisation avec d'autres appareils photo

Le parasoleil professionnel E peut être utilisé avec d'autres appareils photo de moyen format, en dehors du Zenza Bronica ETR, ou avec des appareils réflex 35 mm à un seul objectif, si ces appareils possèdent une monture à vis pour filtre dont les diamètres s'adaptent avec ceux des accessoires standard ou ceux des accessoires spéciaux suivants de bagues adaptatrices:
Bague adaptatrice à vis de 49 mm de diamètre, de 52 mm de diamètre, de 55 mm de diamètre.

Uso con otras cámaras

El parasol profesional E puede ser utilizado con otras cámaras de formato medio, además de la Zenza Bronica ETR o con cámaras réflex de un objetivo y 35 mm, si estos equipos cuentan con montura a rosca para filtro cuyo diámetro se ajuste a los aros de adaptación que vienen como accesorios estándar o a los aros de adaptación que son accesorios especiales:
Aro de adaptación con rosca de 49 mm de diámetro, 52 mm de diámetro y 55 mm de diámetro.

Donated to www.orphancameras.com



Donated to www.orphancameras.com

ブロニカ株式会社

本　　社　〒162 東京都新宿区新小川町2－11（双葉ビル）
東京営業所　〒162 東京都新宿区新小川町2－11（双葉ビル） TEL(03)268-2771（代）
大阪営業所　〒541 大阪市中央区博労町3-1-3（タイガービル） TEL(06)271-1458（代）

●サービス代行店所在地
札　　幌　〒062 札幌市豊平区豊平三条12 株式会社札幌カメラ TEL(011)841-4273
福　　岡　〒812 福岡市博多区綱場本町11-24セネラルカメラサービス TEL(092)281-7237

BRONICA CO.,LTD.

5-3,Bijogi-Higashi2-chome,Toda-shi,Saitama-Pref.335 Japan
Telephone:(0484) 22-0003
Cable Address:"BRONICA WARABI"
Telex Call No. 02962733 BRONC J
Fax:(0484) 21-2413

Printed in Japan
JEGFS 050388

phancameras.com

ZENZA
BRONICA
ETRS

プロフェッショナル レンズフードE
PROFFESSIONAL LENS HOOD E
KOMPENDIUM E
PARASOLEIL PROFESSIONNEL E
PARASOL PROFESIONAL E

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES

rphancameras.com